



Dekret

Decreto

des Direktors der Agentur

del Direttore dell'Agenzia

Nr.

N.

105/2026

Funktionsbereich Wildbachverbauung - Area funzionale Bacini montani

Betreff:

Genehmigung und Zweckbindung der Gesamtausgabe in Höhe von 80.000,00 Euro für die Finanzierung einer Sofortmaßnahme Trafoierbach und seinen Zuflüssen Pleisserbach, Eiswandfernerbach und Trafoierfernerbach - Gemeinde Stilfs Haushalt 2026
WBS PRCWVI29260178.03
CUP H28H26000390002

Oggetto:

Autorizzazione ed impegno della spesa complessiva pari a euro 80.000,00 per il finanziamento di un pronto intervento Rio di Trafoi con i suoi affluenti Rio di Plaies, Rio Vedretta del Circo e Rio Vedretta di Trafoi - Comune Stelvio Bilancio di esercizio 2026
WBS PRCWVI29260178.03
CUP H28H26000390002

Der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz schickt Folgendes voraus:

Das Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 35 regelt die Aufgaben der Agentur für Bevölkerungsschutz im Bereich Wildbachverbauung.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz ergreift in Fällen äußerster Dringlichkeit, in denen jede Verzögerung gefährlich wird und daher die sofortige Ausführung der Arbeiten erforderlich ist, die Maßnahmen gemäß Artikel 11 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35.

Gemäß Punkt 18 Buchstabe a) des beschließenden Teiles des Beschlusses der Landesregierung vom 17. September 2024, Nr. 768, ist dem Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz die Genehmigung der äußerst dringlichen Arbeiten (Sofortmaßnahmen) gemäß Artikel 11 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35 übertragen worden.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz führt gemäß Artikel 1 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35 die Maßnahme in Eigenregie durch.

Um die hydrogeologischen Risiken zu mindern, ist die Agentur für Bevölkerungsschutz gemäß Artikel 8 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35 ermächtigt, Eingriffe in Eigenregie für Beträge von höchstens 500.000,00 Euro pro Vertrag für Verbauungen in Zonen mit erheblichem Risikograd durchzuführen, die zuvor in einem von der Landesregierung genehmigten Plan festgelegt wurden.

Der Artikel 6 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 regelt in Verbindung mit dem Artikel 15 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 31. März 2023, Nr. 36 die Ernennung der/des einzigen Projektverantwortlichen (EPV).

Mit eigenem Dekret vom 25. August 2024, Nr. 126 hat der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz seine Verwaltungsbefugnisse, die die Vergabe von Verträgen über Lieferungen, Dienstleistungen oder Arbeiten betreffen, einschließlich der Ernennung des/der einzigen Projektverantwortlichen (EPV) an die Führungskräfte der Agentur übertragen.

Gemäß beigefügtem Protokoll soll folgende Sofortmaßnahme durchgeführt werden:

Il direttore dell'Agenzia per la Protezione civile premette quanto segue:

La legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35 disciplina i compiti dell'Agenzia per la Protezione civile nell'ambito dei bacini montani.

L'Agenzia per la Protezione civile, nelle circostanze di somma urgenza nelle quali ogni indugio diventi pericoloso e sia quindi richiesto l'immediata esecuzione dei lavori, adotta le misure ai sensi dell'articolo 11 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35.

Ai sensi del punto 18, lettera a) della parte dispositiva della Deliberazione della Giunta Provinciale l'autorizzazione dei lavori di somma urgenza (pronti interventi) di cui all'articolo 11, comma 3 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35 è stata delegata al Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile.

L'Agenzia per la Protezione civile provvede ai sensi dell'articolo 1 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35, all'esecuzione in economia dell'opera.

Ai sensi dell'articolo 8, comma 6 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35, al fine di mitigare il rischio di dissesto idrogeologico, l'Agenzia per la Protezione civile è autorizzata a eseguire interventi in amministrazione diretta, per importi non superiori a 500.000,00 euro per singolo contratto, finalizzati alla sistemazione del territorio all'interno di aree con grado di rischio rilevante, previamente individuate in un apposito piano approvato dalla Giunta Provinciale.

Il combinato disposto degli articoli 6 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 e 15 del decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 disciplina la nomina del/della Responsabile Unico/Unica del Progetto (RUP).

Con proprio decreto 25 agosto 2024, n. 126 il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile ha delegato le proprie funzioni amministrative, concernenti l'affidamento di contratti aventi ad oggetto forniture, servizi o lavori, anche con riferimento alla nomina del/della Responsabile Unico/Unica del Progetto (RUP) ai dirigenti dell'Agenzia.

Secondo il verbale allegato dovrà essere eseguito il seguente intervento di somma urgenza:

Prot. Nr. 21:

Trafoierbach und seinen Zuflüssen Pleisserbach, Eiswandfernerbach und Trafoierfernerbach - Gemeinde Stilfs

Zuständige Organisationseinheit: Amt für Wildbach- und Lawinenverbauung West
Zuständige Führungskraft: Peter Egger

WBS: PRCWVI29260178.03
CUP: H28H26000390002
80.000,00 Euro

Die Arbeiten sind aus den im beigefügten Protokoll beschriebenen Gründen notwendig.

Die betreffenden Arbeiten des oben angeführten Projektes, sind im Plan und Jahresprogramm 2026, welches mit Beschluss der Landesregierung vom 27. Februar 2026, Nr. 143 genehmigt worden ist, vorgesehen;

Das Budget der Agentur für Bevölkerungsschutz ist genehmigt und steht zur Verfügung.

Mit Jahresende werden die Kosten der Bauhöfe für alle Investitionsprojekte ermittelt und anteilmäßig diesen angelastet.

Bei der Übertragung des generierten Vermögens an die Autonome Provinz Bozen werden die in diesem Dekret genehmigten Kosten, zuzüglich der anteilmäßigen Kosten der Bauhöfe, übertragen.

und verfügt:

1. die Gesamtausgabe in Höhe von 80.000,00 Euro für das in den Prämissen genannte Projekt zu genehmigen und auf den Konten des Haushaltsjahres 2026 der Agentur für Bevölkerungsschutz gemäß der beigelegten Kostenschätzung zweckzubinden;
2. dass der Direktor des Amtes für Wildbach und Lawinenverbauung West mit eigener Maßnahme unverzüglich die Ernennung des einzigen Projektverantwortlichen/der einzigen Projektverantwortlichen (EPV) für das obgenannte Projekt vornimmt;
3. dass im Falle der Nichternennung des EPV durch den Direktor des Amtes für Wildbach- und Lawinenverbauung West diese Funktion von ihm selbst ausgeübt wird;

Prot. n. 21:

Rio di Trafoi con i suoi affluenti Rio di Plaies, Rio Vedretta del Circo e Rio Vedretta di Trafoi - Comune Stelvio

Unità organizzativa competente: Ufficio sistemazione bacini montani ovest
Dirigente competente: Peter Egger

WBS: PRCWVI29260178.03
CUP: H28H26000390002
Euro 80.000,00

I lavori sono necessari per i motivi descritti nel verbale allegato.

I lavori del progetto sopra elencato sono previsti nel piano e programma annuale 2026 approvato con deliberazione della Giunta Provinciale 27 febbraio 2026, n. 143;

Il budget dell'Agenzia per la Protezione civile è approvato ed è a disposizione.

A fine anno i costi dei magazzini saranno accertati e imputati proporzionalmente a tutti i progetti di investimento.

Il patrimonio generato, al momento della cessione alla Provincia Autonoma di Bolzano, comprenderà oltre ai costi autorizzati con il presente decreto anche i costi proporzionali dei magazzini.

e dispone:

1. di autorizzare ed impegnare la spesa complessiva di euro 80.000,00 per il progetto menzionato nelle premesse sui i conti del bilancio di esercizio 2026 dell'Agenzia per la Protezione civile indicati nell'allegata stima dei costi;
2. che il direttore dell'ufficio sistemazione bacini montani ovest proceda senza indugio con apposito provvedimento alla nomina del/della Responsabile Unico/Unica del Progetto (RUP) per il suddetto progetto;
3. che in caso di omessa nomina del RUP da parte del direttore dell'ufficio sistemazione bacini montani ovest, tale funzione sia esercitata da lui stesso;

4. dass der Funktionsbereich Verwaltung und Rechnungswesen alle notwendigen Maßnahmen für die Auszahlung des oben angeführten Betrages vornimmt.

4. che l'Area funzionale Amministrazione e contabilità intraprende tutte le necessarie misure per la liquidazione del sopraccitato importo.

Der Direktor der Agentur

Il direttore dell'Agenzia

Klaus Unterweger



Sofortmaßnahme
(Art. 11 L.G. Nr. 35 / 12.7.1975)

Protokoll

Intervento di somma urgenza
(Art. 11 L.G. Nr. 35 / 12.7.1975)

Verbale

Nr. 21

Der Unterfertigte, Staffler Julius, Techniker der Agentur für Bevölkerungsschutz, hat sich am 02.08.2026 um 7:00 Uhr Trafoierbach und seinen Zuflüssen Pleisserbach, Eiswandfernerbach und Trafoierfernerbach in der Gemeinde Stils begeben und vor Ort Folgendes festgestellt:

Am Abend des 01.08.2026 kam es infolge eines intensiven Starkregenereignisses im Einzugsgebiet des Pleisserbaches (A.400.45.55.5) zu Murenabgängen. Die Situation wurde durch die großflächig aperen Gletscher- und Firnflächen begünstigt, welche zu einer raschen Konzentration des Niederschlags führten.

Festgestellte Schäden:

Verklauung des Eiswandfernerbaches und des Trafoierfernerbaches durch die Murgangablagerungen des Pleisserbaches.

Rückstau des Abflusses und Auflandungen im Eiswandferner- und Trafoierfernerbach.

Ausuferung des Eiswandfernerbaches.

Durch den Rückstau des Eiswandfernerbaches und des Trafoierfernerbaches besteht die Gefahr der Vermurung der Wallfahrtskirche Hl. 3-Brunnen, der Brücken über den Eiswandferner- und Trafoierfernerbach und des Parkplatzes am Trafoierfernerbach bei künftigen Ereignissen.

Die durchzuführende Sofortmaßnahme umfasst Folgendes:

Il sottoscritto, Staffler Julius, tecnico dell'Agenzia per la Protezione civile, si è recato in data 02.08.2026 alle ore 7:00 sul Rio di Trafoi con i suoi affluenti Rio di Plaies, Rio Vedretta del Circo e Rio Vedretta di Trafoi nel comune Stelvio ed ha riscontrato il seguente stato di fatto:

Nella serata del 01.08.2026, a seguito di un intenso evento di precipitazione a carattere temporalesco, si sono verificate colate detritiche nel bacino idrografico del Rio di Plaies (A.400.45.55.5). La situazione è stata aggravata dalla presenza di estese superfici glaciali e nevai completamente scoperti da neve, che hanno provocato un rapido convogliamento delle acque meteoriche.

Danni rilevati:

ostruzione del Rio Vedretta del Circo e del Rio Vedretta di Trafoi a causa dei depositi del Rio di Plaies.

Rigurgito del deflusso e depositi di materiale negli alvei del Rio Vedretta del Circo e Rio Vedretta di Trafoi.

Esondazione del Rio Vedretta del Circo.

A causa del rigurgito delle acque del Rio Vedretta del Circo e del Rio Vedretta di Trafoi in occasione di futuri eventi sussiste il rischio di colate detritiche che potrebbero interessare la Chiesa di Pellegrinaggio delle Sante Tre Fontane, i ponti sul Rio Vedretta del Circo e Rio Vedretta di Trafoi nonché il parcheggio presso il Rio Vedretta di Trafoi.

I lavori di somma urgenza da effettuarsi comprendono come segue:

Räumung des Geschiebematerials aus dem Ablagerungsbereich im Eiswandferner- und Trafoierfernerbach und Lagerung des Materials auf der orografisch linken Seite am Fuß des Schwemmkegels des Pleisserbaches (G.P. 2688 der K.G. Stilfs)

Wiederherstellung des ursprünglichen Gerinneverlaufs und der hydraulischen Leistungsfähigkeit.

für eine Ausgabe von ca. 80.000,00 €, welche mit separatem Kontenblatt aufgeteilt wird.

WBS: PRCWVI29260178.03

Die Ausgaben sind voraussichtlich folgendermaßen aufgeteilt:

- | | |
|-------------------------|-------------|
| • Baustelleneinrichtung | 5.000,00 € |
| • Räumungen | 60.000,00 € |
| • Instandsetzungen | 15.000,00 € |

Insgesamt 80.000,00 €

Rimozione del materiale detritico dall'area di deposito nel Rio di Vedretta del Circo e Rio Vedretta di Trafoi e deposito del materiale sull' orografica sinistra al piede del conoide del Rio di Plaies (P.F. 2688 del C.C. Stelvio)

Ripristino dell'originario tracciato dell'alveo e della capacità idraulica.

per una spesa approssimativa di 80.000,00 € che sarà suddivisa con piano conto separato.

WBS: PRCWVI29260178.03

Le spese sono presumibilmente suddivise nel seguente modo:

- | | |
|----------------------|-------------|
| • Impianto cantiere | 5.000,00 € |
| • Sgombero materiale | 60.000,00 € |
| • ripristini | 15.000,00 € |

Totale 80.000,00 €

Julius Staffler

Der Techniker

Digital unterschrieben von:
Julius Staffler
Datum: 05/08/2026 08:38:31

Bozen/Bolzano 03.08.2026

Wbs	titolo/progetto Titel/Projekt	Importo/progetto Betrag/Projekt	SAP	Descrizione/conto Beschreibung/Konto	Importo Betrag
PRCWVI29260178.03	Pronto intervento n. 21 - Rio di Trafoi con i suoi affluenti Rio di Plaies, Rio Vedretta del Circo e Rio Vedretta di Trafoi - Comune Stelvio Sofortmaßnahme Nr. 21 - Trafoierbach und seinen Zuflüssen Pleisserbach, Eiswandfernerbach und Trafoierfernerbach - Gemeinde Stils	80.000,00 €			
			E210000300	Carburanti, combustibili e lubrificanti	2.500,00 €
			E210000500	Vestiaro	500,00 €
			E210000900	Strumenti tecnico specialistici non sanitari	1.000,00 €
			E210008700	Servizio mense personale civile	500,00 €
			E210015400	Noleggi di impianti e macchinari	5.000,00 €
			E210015405	Noleggio di attrezzature di lavoro con conducente	63.000,00 €
			E210016300	Voci stipendiali corrisposte al personale a tempo indeterminato	7.500,00 €
					80.000,00 €



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Direktor des Funktionsbereichs
Il Direttore dell'Area funzionale

DE POLO FABIO

05/08/2026

Der Direktor der Agentur
Il Direttore dell'Agenzia

UNTERWEGER KLAUS

07/08/2026

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Die Amtsdirektorin
La Direttrice d'Ufficio

De Lorenzo Claudia

10/08/2026

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 7 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Fabio De Polo

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 7
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Klaus Unterweger

nome e cognome: Claudia De Lorenzo

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

07/08/2026

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma